



Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания

Distr.  
GENERAL  
CAT/C/SR.235  
27 November 1995  
RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Пятнадцатая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЕРВОЙ (ОТКРЫТОЙ) ЧАСТИ\* 235-го ЗАСЕДАНИЯ,

состоявшегося во Дворце Наций в Женеве  
в пятницу, 17 ноября 1995 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н ДИПАНДА МУЭЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение)

Второй периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии  
и зависимых территорий (продолжение)

---

\*Краткий отчет о второй (закрытой) части заседания издан в качестве документа CAT/C/SR.235/  
Add.1.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться в течение одной недели с момента выпуска этого документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета этой сессии Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

V.96-85098

GE.95-14507

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ (продолжение) (пункт 4 повестки дня)**

**Второй периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и  
зависимых территорий (продолжение) (CAT/C/25/Add.6)**

1. **ПРЕДСЕДАТЕЛЬ** предлагает делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии ответить на вопросы, заданные членами Комитета на заседании в первой половине дня.
2. **Г-н МОРРИС** (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) отмечает, что правительство Великобритании, вновь внимательно рассмотрев данный вопрос, решило не признавать компетенцию Комитета в отношении получения и рассмотрения сообщений, представляемых в соответствии со статьей 22 частными лицами, подпадающими под его юрисдикцию, поскольку для лиц, утверждающих, что они стали жертвами пыток или других бесчеловечных видов обращения, в Соединенном Королевстве уже существуют многочисленные средства защиты прав как внутри страны, так и на европейском уровне. Соединенное Королевство, в частности, уже является стороной Европейской конвенции по предотвращению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, в соответствии с которой был создан независимый комитет, члены которого наделены широкими полномочиями в отношении посещения мест заключения и опроса заключенных, с тем чтобы удостовериться в том, что в соответствующих местах заключения не практикуются пытки или другие бесчеловечные виды обращения.
3. В отношении вопроса о том, может ли наказание в виде пожизненного тюремного заключения, предусмотренное в статье 134 Закона об уголовном правосудии 1985 года, являться, ввиду своей особой суровости, сдерживающим фактором при возбуждении уголовного преследования, следует подчеркнуть, что в данном случае речь идет о соразмерности наказания и что, по мнению правительства Великобритании, пытки являются настолько однозначным преступлением, что за их совершение следует выносить наиболее суровое наказание, предусмотренное законом. На практике пытки сопровождаются преступлениями, в отношении которых предусмотрены максимальные наказания, и поэтому представляется нелогичным предусматривать в отношении пыток менее жесткие наказания.
4. Члены Комитета выразили беспокойство в связи с введением в Англии и Уэльсе положений Закона об уголовном правосудии и общественном порядке 1994 года, которые уже применяются в Северной Ирландии и которые разрешают судам делать вывод о виновности обвиняемого, если обвиняемый хранит молчание при допросе в полиции или в ходе судебного разбирательства. Такая возможность предусматривается при определенных весьма ограниченных условиях, и в связи с этим могут быть использованы различные меры правовой защиты: подозреваемый или обвиняемый не обязан что-либо говорить, если он желает хранить молчание; презумпция невиновности сохраняется; обвинение по-прежнему обязано доказать вину вне всяких обоснованных сомнений; обвиняемый не может быть осужден лишь на основании отказа говорить, однако полиция обязана предупредить допрашиваемого подозреваемого или обвиняемого о возможных последствиях его молчания.
5. Что касается отношения системы уголовного правосудия Соединенного Королевства к представителям этнических меньшинств, то следует отметить, что право Великобритании запрещает любую дискриминацию, основанную на признаках расы, этнического происхождения и всех других неправомерных основаниях. Это положение применяется и в отношении методов обращения с обвиняемыми в системе уголовного правосудия. Любые действия работников полиции или тюремных надзирателей, представляющие собой расовую дискриминацию, влекут за собой наказание в дисциплинарном порядке. Правительство по-прежнему стремится создать глобальную систему, призванную обеспечить контроль за порядком обращения с представителями этнических меньшинств в системе уголовного правосудия: начиная с апреля 1994 года осуществляется контроль за всеми операциями по задержанию и проведению обысков, а с апреля 1996 года эта система будет применяться также в отношении действий, связанных с арестом и предупреждением о правах. В соответствии со статьей 95 Закона об уголовном правосудии 1991 года министр внутренних дел обязан ежегодно

публиковать данные, призванные облегчить выполнение лицами, занимающимися отправлением уголовного правосудия, их функций, в том числе в целях предупреждения любой дискриминации в отношении любого лица на основании признаков расы, пола или на любых других неправомерных основаниях. В ходе одного из последних исследований, посвященного обращению с представителями этнических меньшинств, в судах Ее Величества в районе Уэст Мидлендс в целом не было обнаружено какой-либо дискриминации, однако были отмечены определенные различия; например, при прочих равных условиях вероятность того, что темнокожий правонарушитель будет отправлен в тюрьму на 5-8 процентов выше, чем для белых, в то же время для выходцев из Азии этот показатель на 4 процента ниже, чем для белых. Удельный вес темнокожих среди заключенных выше, чем белых, однако этот разрыв в значительной степени обусловлен такими факторами, как категория правонарушения и вид выбранной защиты. В рамках Исследовательского комитета по вопросам судопроизводства, отвечающего за подготовку всех тех, кто призван выполнять функции судебного характера, действует Консультативный совет по этническим меньшинствам, основная цель которого состоит в том, чтобы обеспечить подготовку кадров по вопросам, касающимся этнических меньшинств. Организована также подготовка персонала пенитенциарных заведений по вопросам расового характера, а в дисциплинарном кодексе службы тюрем в качестве одного из правонарушений в настоящее время фигурирует расовая дискриминация.

6. Кроме того, некоторые члены Комитета выразили беспокойство в связи с информацией, полученной от ряда неправительственных организаций, которые указывают, что власти не предпринимают достаточных усилий для преследования работников системы уголовного правосудия, которые плохо выполняют свои обязанности, и что в отношении сотрудников полиции или других служб слишком редко возбуждается преследование за правонарушения, совершенные при исполнении их обязанностей. В соответствии с разделом IX Закона о полиции и даче свидетельских показаний по уголовным делам 1984 года любое лицо имеет право официально подать жалобу, если, по его мнению, оно стало жертвой несправедливого или несоответствующего обращения при любых обстоятельствах со стороны сотрудников полиции. Для рассмотрения таких жалоб и принятия соответствующих решений создан специальный независимый орган. Количество жалоб, которые были сочтены обоснованными после проведения расследований, является весьма незначительным и составляло 10 процентов в 1993 году и 11 процентов в 1994-1995 годах. Сотрудники полиции обязаны соблюдать весьма строгие положения дисциплинарного кодекса и могут быть уволены с работы, если будет установлено, что они виновны в совершении серьезных дисциплинарных нарушений. В 1994 году виновными в совершении дисциплинарных нарушений были признаны 390 полицейских, из которых 27 были отстранены от исполнения своих обязанностей, а 67 подали в отставку.

7. Один из членов Комитета задал вопрос о том, какие виды телесных наказаний еще применяются в независимых школах. В статье 47 Закона об образовании (№ 2) 1990 года с поправками, внесенными в него законом 1993 года, указывается, что телесные наказания не должны быть бесчеловечными или унижающими достоинство; эти положения соответствуют Конвенции о правах ребенка. В действительности в настоящее время лишь в нескольких независимых школах до сих пор применяются эти виды наказания.

8. Члены Комитета задали большое количество вопросов относительно функционирования иммиграционной службы. В целом Соединенное Королевство полностью выполняет свои обязательства по Конвенции Организации Объединенных Наций о статусе беженцев 1951 года и никогда не высылает ни одного беженца в какую-либо страну, в которой может существовать угроза для его жизни или для его свободы по одной из причин, предусмотренных в вышеупомянутой Конвенции. Правительство Великобритании осуществляет тесное сотрудничество с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев в целях получения самой последней информации об условиях, существующих в странах происхождения. Полученная информация внимательно изучается для определения положения в третьих странах с точки зрения безопасности и некоторых других аспектов. Основным критерием, применяемым Соединенным Королевством для определения надежности положения в стране, является то, подписала ли данная страна Конвенцию 1951 года и соблюдает ли она ее положения, особенно статью 33, касающуюся наличия опасности, угрожающей жизни или свободе отдельных лиц. Кроме того, Соединенное Королевство отнюдь не обязательно высылает то или иное лицо в какую-либо третью страну в том случае, если это лицо имеет определенные уже существующие семейные связи в Соединенном Королевстве или же исходя из других особых обстоятельств. Таким образом, Соединенное Королевство считает, что его положения в области иммиграции исключают

высылку в какую-либо другую страну любого лица, которое может быть подвергнуто там пыткам. При этом необходимо учитывать, что лицо, добывающееся убежища, и беженец не являются синонимами; в Соединенном Королевстве было установлено, что большинство лиц, добывающихся убежища, не отвечают условиям, соблюдение которых необходимо для получения статуса беженца; так, например, в 1994 году 80 процентов просьб о предоставлении убежища были отклонены и лишь 4 процента были удовлетворены, а в остальных случаях разрешения были выданы в порядке исключения. В случае отклонения просьбы соответствующие решения, как правило, подтверждаются при рассмотрении апелляции.

9. В отношении случая г-на Карамжита Сингха Чахала было высказано беспокойство в связи с продолжительностью срока его содержания под стражей и применяемыми в отношении этого лица процедурами. Решение о высылке г-на Чахала было принято, исходя из фактов его участия в террористических актах в Соединенном Королевстве и других странах. Дело г-на Чахала было рассмотрено независимой группой экспертов на основе процедуры, которая была сочтена судами Великобритании справедливой. Правительство Великобритании полностью осознает свои обязательства по отношению к подлинным беженцам, однако сочло в данном случае, что из заявления г-на Чахала о предоставлении убежища не следует, что он может быть подвергнут преследованиям в Индии. Правительство Великобритании информировало об этом деле Европейскую комиссию по правам человека и обязалось не предпринимать никаких шагов с целью высылки г-на Чахала до вынесения соответствующего решения Европейским судом по правам человека.

10. Некоторые члены Комитета выразили беспокойство в связи с тем, что иммиграционная служба имеет право содержать отдельных лиц под стражей. Вместе с тем содержание под стражей разрешается лишь в том случае, когда не имеется каких-либо других возможностей, причем такая процедура применяется лишь в отношении 1,5 процента лиц, ходатайствующих об убежище. Лица, в отношении которых применяются подобные меры, содержатся в ограниченном числе пенитенциарных заведений, которых в настоящее время насчитывается пять, что позволяет сотрудникам таких заведений освоить навыки обращения с этой категорией заключенных и облегчить к ним доступ душеприказчиков. Кроме того, они содержатся отдельно от лиц, уже осужденных или находящихся в предварительном заключении. Более того, для таких лиц предусмотрены определенные гарантии: все они устно информируются о причинах их содержания под стражей, причем, если это необходимо, при содействии переводчика; все дела регулярно рассматриваются на более высоком уровне; ежемесячно таким лицам предоставляется вся информация о ходе рассмотрения их дела; все лица, заявления которых о предоставлении убежища, были отклонены, имеют право подать апелляцию; всем им предоставляются на бесплатной основе услуги адвокатов; при центрах, сроки содержания в которых превышают несколько дней, действуют независимые комитеты инспекторов, цель которых состоит в том, чтобы обеспечивать благополучие заключенных и рассматривать возможные жалобы; а жалобы, поданные на иммиграционную службу, рассматриваются органом, который до этого не имел никакого отношения к рассматриваемому делу. Эти гарантии были еще больше укреплены после создания в январе 1995 года независимого комитета, уполномоченного рассматривать соответствующие заявления, с целью повышения общественного доверия к системе рассмотрения таких заявлений; этому комитету поручено обеспечить эффективность применения процедур рассмотрения заявлений, обращать внимание на все нарушения и ежегодно представлять соответствующий доклад, однако он не уполномочен рассматривать отдельные заявления.

11. Некоторые члены Комитета выразили беспокойство в связи со случаями применения силы сотрудниками иммиграционной службы и сослались на дело г-жи Джой Гарднер. Правительство Великобритании выражает глубокое сожаление в связи с кончиной г-жи Гарднер и постаралось сделать все возможные выводы из этой трагедии. Было решено вновь рассмотреть процедуры взаимодействия между силами полиции и иммиграционной службой в случае выдворения лиц, находящихся под контролем иммиграционной службы. Против трех сотрудников полиции, которые участвовали в попытке выдворить г-жу Гарднер, было возбуждено уголовное дело по обвинению в убийстве, однако они были оправданы в ходе открытого судебного разбирательства. Тем не менее министерство внутренних дел согласилось с некоторыми рекомендациями, которые были сформулированы в ходе повторного рассмотрения процедур, особенно относительно запрещения применения кляпа, с тем чтобы задержанный не мог кусаться, плевать или кричать. Во все полицейские службы Соединенного Королевства было разослано циркулярное письмо, с тем чтобы обратить внимание соответствующих сотрудников на рекомендации, сформулированные в ходе повторного рассмотрения процедур выдворения

иммиграционной службой, а также на общие директивные указания, касающиеся проведения расследований по иммиграционным делам. В настоящее время любое заинтересованное лицо может ознакомиться с содержанием этого циркулярного письма и директивных указаний, основными положениями которых являются запрещение применения кляпа и обязательное проведение медицинского осмотра во всех случаях, когда предполагается использовать для сопровождения наручники. Кроме того, сотрудники, осуществляющие процедуры выдворения, будут проходить специальную подготовку по вопросам, касающимся применения специальных средств, методов избежания риска удушения из-за плохого положения и необходимости обращать внимание на малейшие признаки серьезного стеснения. В исключительных обстоятельствах разрешается также связывать руки и ноги для перевозки авиатранспортом.

12. Г-н КАРТЕР (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), отвечая на вопрос, касающийся количества самоубийств в пенитенциарных заведениях Соединенного Королевства, отмечает, что в апреле 1994 года началось осуществление пересмотренной стратегии оказания помощи лицам, склонным к самоубийству, которое основано на обширных мероприятиях по оказанию консультативной помощи. В каждой тюрьме существуют межведомственные группы по предотвращению самоубийств, основная задача которых состоит в рассмотрении существующего положения; кроме того, они поддерживают контакты с местным отделением благотворительного общества "Самаритяне", и в 80 из 130 тюрем благотворительное общество "Самаритяне" организовало консультирование отдельных заключенных, с тем чтобы обучить их методам оказания помощи другим заключенным, относящимся к группе риска. В начале 1995 года эта стратегия была пересмотрена и для обеспечения ее комплексного применения были приняты различные новые меры, например проанализирован кадровый состав формируемых групп (административный и медицинский персонал), пересмотрены процедуры и средства, применяемые на стадии предварительного заключения, на которую приходится чрезмерно большая доля самоубийств, и вновь рассмотрены процедуры заключения под стражу, призванные стимулировать заключенных информировать соответствующий персонал об их реальных проблемах и пожеланиях. Тем не менее эффективность такой новой стратегии не сразу станет очевидной, поскольку для достижения изменений культурного характера, которые она предполагает, потребуется определенное время. В настоящее время имеющиеся данные не позволяют провести сопоставление между показателями количества самоубийств в пенитенциарных заведениях Соединенного Королевства и других стран Европы, однако Соединенное Королевство будет стремиться обобщать необходимые данные и включит их в свой третий периодический доклад.

13. Один из членов Комитета задал вопрос о том, почему некоторые заключенные систематически подвергаются личному обыску с раздеванием в связи с так называемыми "закрытыми" свиданиями, в ходе которых принимаются меры по разделению заключенного и посещающего его лица. "Закрытое" свидание применяется в отношении двух категорий заключенных: заключенных, которые плохо вели себя в ходе предыдущего свидания, и заключенных, относящихся к категории "А", т.е. тех лиц, побег которых может создать опасность для населения, полиции и безопасности государства. Личный обыск с раздеванием систематически производится перед свиданием только в отношении заключенных категории А, с тем чтобы свести к минимуму риск побега, поскольку места для свиданий довольно часто расположены вблизи помещений, где находится выход. В ходе обыска заключенный никогда не раздевается полностью; пенитенциарные службы считают, что личный обыск с раздеванием не представляет собой бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, однако осознают, что такой вид обыска может приводить в смущение, и поэтому внимание сотрудников обращается на необходимость проводить такой обыск, проявляя по мере возможности максимальное уважение и вежливость, и только в случае необходимости. Такой вид обыска не следует путать с тщательным осмотром тела, которое может производиться только с согласия соответствующего лица. Вопрос о системе "закрытых" свиданий и личном обыске с раздеванием рассматривался в двух решениях, недавно принятых судами по делам о'Брайна и Зульф리카ра; и в том и в другом случае суд счел, что как обстоятельства, при которых были приняты эти меры, так и порядок их применения были вполне оправданными.

14. В отношении использования частного сектора правительство Великобритании хотело бы подчеркнуть, что деятельность таких заведений частного сектора в области перевода заключенных и управления центрами содержания под стражей отличает высокое качество и что существуют соответствующие гарантии. В соответствии с Законом об уголовном правосудии 1991 года разрешается заключать концессионные договоры в отношении пенитенциарных учреждений и обеспечивать

регулирование такого вида договоров. Концессионеры обязаны обеспечивать качественное содержание и, в частности, обеспечить интенсивные программы профессиональной подготовки и трудовой деятельности, возможности для свиданий и для того, чтобы заключенные достаточно продолжительное время находились за пределами камер. В настоящее время в ведении частного сектора находятся четыре тюрьмы, и этот сектор обеспечит проектирование и финансирование строительства еще шести тюрем, а также, впоследствии, управление ими. Соответствующие договоры предусматривают финансовые санкции в случае невыполнения предусмотренных обязательств в отношении обслуживания таких тюрем. В каждой тюрьме работают два инспектора, которые являются сотрудниками пенитенциарных служб и в задачу которых входит проверка исполнения договора; кроме того, им поручено выносить решения по дисциплинарным делам. Каждая тюрьма инспектируется главным инспектором тюрем и независимым комитетом инспекторов. Сотрудники для таких пенитенциарных учреждений набираются только после прохождения соответствующей подготовки и выбираются Службой пенитенциарных учреждений. Все эти меры гарантируют обеспечение качественных пенитенциарных услуг.

15. Г-н БРЭМЛИ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), отвечая на вопросы, заданные Комитетом в отношении Северной Ирландии, заявляет, что, по мнению его правительства, несмотря на прогресс, достигнутый после объявления о прекращении огня, мир все еще не установлен и было бы преждевременно отменять те меры безопасности, которые предусматриваются законодательством о чрезвычайном положении; это законодательство постоянно пересматривается и будет отменено, как только позволят обстоятельства. Тем не менее в Северной Ирландии по-прежнему действуют вооруженные полувоенные организации и осуществляется террористическая деятельность. После объявления о прекращении огня имели место 243 случая насильственных действий против представителей сил по поддержанию правопорядка по сравнению с 201 за предшествующий период аналогичной продолжительности. В течение истекшей недели неизвестными лицами, одетыми в маски, был похищен один человек, на которого было совершено нападение и который получил удары тяжелым предметом; кроме того, на границе с Ирландией были обнаружены тайники с оружием и взрывчатыми веществами.

16. В середине 1996 года, вероятно, можно будет приостановить действия некоторых положений законодательства о чрезвычайном положении, что правительство незамедлительно сделает, как только это будет сочтено оправданным. Срок действия нынешнего закона, принятого на пять лет, истекает в 1996 году, и он будет заменен документом, который будет носить исключительно временный характер и иметь менее продолжительный срок действия. Тем временем в Соединенном Королевстве на самом высоком уровне и на абсолютно независимой основе будет проведен тщательный анализ всего комплекса законодательных актов о борьбе с терроризмом и, в частности, будет рассмотрен вопрос о необходимости сохранения мер, касающихся Северной Ирландии; однако в настоящее время еще рано говорить, каковы будут результаты такого анализа.

17. Правительство, безусловно, считает абсолютно неприемлемыми любые проявления плохого обращения, которые могут иметь место в центрах для содержания под стражей в Северной Ирландии. Оратор категорически отвергает все заявления о том, что в этих учреждениях допускаются нарушения положений Конвенции, и заявляет, что в настоящее время не имеется какой-либо информации из независимых источников, позволяющей утверждать, что это имеет место. Кроме того, г-н Бернс признал, что обращение с задержанными в таких центрах содержания под стражей улучшилось. В 1995 году было зарегистрировано пять жалоб на методы обращения в ходе допроса по сравнению с 97 жалобами в предыдущем году; с июня 1995 года ни одной такой жалобы, как представляется, получено не было.

18. Независимый комиссар, уполномоченный осуществлять контроль за центрами содержания под стражей, после 26 проверок, проведенных им самим, и 88 проверок, проведенных его заместителем в 1994 году, отметил, что методы обращения в таких центрах с заключенными со стороны полицейских в форме не вызывают у него беспокойства. В настоящее время существуют весьма значительные гарантии: в частности, по меньшей мере раз в день квалифицированный врач проводит посещение и осмотры; за проведением всех допросов постоянно осуществляется наблюдение при помощи телекамер; каждые 12 часов представляются доклады и отчеты; гарантируется право на помощь адвоката и так далее. В настоящее время власти намереваются организовать электронную запись допросов по меньшей мере, если такие центры для содержания под стражей будут по-прежнему существовать, что будет зависеть от того, каким образом будет развиваться ситуация.

19. В 1994 году в центре Кастрей содержались под стражей 1 192 задержанных; при поступлении в центр, а затем по меньшей мере раз в день каждый из них проходил медицинское освидетельствование. Врач, отвечающий за каждый центр содержания под стражей, ежегодно представляет доклад главному врачу Северной Ирландии, с которым он впоследствии встречается лично.
20. В ответ на вопрос г-на Регми относительно обеспечения доступа к врачу в частном порядке, г-н Бредли отмечает, что в 1994 году задержанные лишь 13 раз обращались с такими просьбами; в семи случаях врач не явился, однако этому ни в коем случае не препятствовали сотрудники полиции.
21. Как уже отмечал г-н Бернс, жалобы на плохое обращение трудно проверить, и не следует делать поспешных выводов в отношении гражданского судопроизводства. Предоставление возмещения отнюдь не представляет собой признание виновности. В таких случаях можно лишь оценить вероятные обстоятельства и невозможно ожидать получения каких-либо реальных доказательств. Заключение не находятся под постоянным наблюдением в своих камерах, и отнюдь нельзя исключить, что в некоторых случаях они сами наносят себе ранения.
22. Было проведено исследование в отношении 200 дел о плохом обращении в центрах содержания под стражей, которые рассматривались в течение 1980-1992 годов, когда количество жалоб намного превышало текущие показатели. В 100 случаях никакого возмещения предоставлено не было, а в 18 случаях было выплачено соответствующее возмещение (в среднем в размере 2 589 фунтов стерлингов); большинство таких случаев, как представляется, были связаны с такими техническими аспектами, как незначительное превышение разрешенного срока содержания под стражей, а не со случаями плохого обращения. Следует отметить, что в этой области предусматриваются самые различные гарантии. По каждой жалобе проводится расследование, ход которого в наиболее серьезных случаях контролирует соответствующий независимый орган.
23. Многие члены Комитета задавали вопросы, касающиеся доступа адвокатов в центры содержания под стражей. Каждый заключенный может встретиться со своим адвокатом, и их разговор не будет прослушиваться. Доступ адвоката может быть задержан на 48 часов при наличии четко установленных обстоятельств, которые могут быть связаны с отправлением правосудия, предупреждением правонарушений и удовлетворительным проведением расследования. В первом полугодии 1995 года в просьбе незамедлительно встретиться с адвокатом было отказано лишь в одном случае из 208. В 1994 году такие задержки были допущены в 158 случаях из 888. Следует, однако, отметить, что адвокат не присутствует при допросе задержанного из-за ситуации, которая существует в Северной Ирландии, где действует активная сеть террористических организаций, способных воспрепятствовать нормальному отправлению правосудия при помощи запугивания и других средств. Такая мера была сочтена необходимой одним из ведущих юристов, которому было поручено проанализировать законодательство о чрезвычайном положении. В будущем будет несомненно проведено повторное рассмотрение и обсуждение всех этих вопросов.
24. Все жалобы, поданные на сотрудников полиции, передаются в независимую комиссию, которой поручено рассматривать жалобы, касающиеся полиции, и которая способна обеспечить контроль за всеми аспектами подобных расследований, проводимых полицией, и может, например, отклонить назначение того или иного следователя. Такой контроль со стороны гражданского общества в значительной степени признается в качестве меры, гарантирующей необходимую независимость, но не снижающей при этом эффективности расследований; аналогичная система существует в Ирландской Республике. Следует отметить, что меры контроля за проведением расследований в свою очередь также подвергаются независимому анализу.
25. В отношении сотрудников полиции могут быть также приняты меры дисциплинарного характера, и в настоящее время разрабатывается новое законодательство, в котором для таких случаев не будет предусмотрено право не быть судимым дважды за одно и то же деяние, и, таким образом, против сотрудника полиции, которого уже осудили или оправдали в связи с каким-либо правонарушением, может быть возбуждено новое преследование.
26. Тот факт, что по некоторым жалобам не принимается никаких мер, может объясняться многими причинами: жалоба, например, может быть отозвана по совету адвоката или же не позволяет применить

какую-либо процедуру, поскольку отсутствует достаточное основание для принятия той или иной дисциплинарной меры, или же обвинения оказываются необоснованными, ложными или не подкрепленными достаточными доказательствами; более половины дел, рассмотренных в 1994 году, подпадало под одну из этих трех категорий.

27. В настоящее время не имеется точных статистических данных о количестве дисциплинарных мер, принятых в отношении сотрудников полиции после урегулирования соответствующих дел в гражданско-правовом порядке. В соответствии с обычной процедурой после возбуждения гражданского производства отдельно проводится дисциплинарное расследование. Что касается дисциплинарных действий, то в 1992 году было официально возбуждено 39 расследований, по результатам которых в девяти случаях были приняты дисциплинарные санкции, а в 49 случаях после проведения неофициальных расследований в отношении восьми сотрудников полиции было возбуждено уголовное преследование. В 1993 году было проведено 25 официальных расследований, и в четырех случаях приняты дисциплинарные санкции, а также проведено 63 неофициальных расследования, в результате шести из которых было возбуждено уголовное преследование. Наконец, в 1994 году соответствующие показатели составляли 30 официальных расследований, принятие дисциплинарных санкций в девяти случаях и 91 неофициальное расследование, после которых было возбуждено шесть уголовных дел.

28. Г-н Бернс поднял вопрос о подготовке сотрудников полиции и тюрем. Каждый новый сотрудник пенитенциарных учреждений проходит начальную подготовку в течение 12 недель, в ходе которой его, в частности, информируют о пределах его власти, о его основных обязанностях и нормах поведения, которые он должен соблюдать. Служащие тюрем выполняют не только функции по наблюдению за заключенными, но также призваны оказывать им помощь, и поэтому все более значительное внимание уделяется вопросам личных взаимоотношений как в рамках первоначальной подготовки, так и в ходе повышения квалификации. Такое непрерывное обучение обеспечивается в Центре подготовки персонала пенитенциарных учреждений, а также в каждом отдельном учреждении. Служащие тюрем проходят все более углубленную подготовку по вопросам предупреждения самоубийств, злоупотребления наркотическими средствами и по проблемам, связанным с ВИЧ/СПИД. При содействии трех психологов, приданных каждой из тюрем, некоторые служащие проходят также подготовку для участия в программах, призванных оказать помощь заключенным в решении личных проблем в самых различных областях: от злоупотребления наркотиками до сексуального поведения.

29. Что касается полицейских, то они проходят подготовку в пять этапов по широкому кругу вопросов от межличностных взаимоотношений до основ права и вопросов применения огнестрельного оружия. В процессе такой подготовки требуется поддержка со стороны различных внешних структур, например, систем посредничества, женских групп, адвокатов, занимающихся проблемами прав человека, и представителей церкви. Новые сотрудники полиции должны сдать экзамены по 37 различным дисциплинам, которые охватывают вопросы отношений с другими лицами, личной ответственности, разумного применения физической силы и контроля над собой.

30. Г-н Бернс поднял также вопрос о применении пластиковых пуль. В 1994 году было выстрелено 250 пластиковых пуль, что существенно ниже показателей за прошлые годы. В течение первого квартала 1995 года на вооружение был принят новый вид патронов, и в течение этого года ранения от пластиковых пуль получило лишь одно лицо по сравнению с девятью, которые, как утверждается, получили ранения в течение предшествующего года. Силы безопасности, размещенные в Северной Ирландии, используют пластиковые пули только в ходе операций по подавлению общественных беспорядков. В любом случае действующий в Северной Ирландии закон, который применяется в отношении сил безопасности таким же образом, как и в отношении всех других сторон, предусматривает, что прибегать к применению силы для предупреждения правонарушения можно лишь в той степени, в которой того требуют обстоятельства (статья 3 Закона об уголовном правосудии (Северная Ирландия) 1967 года). Пластиковые пули применяются в соответствии с четкими инструкциями, которые дает начальник полиции, а в случае военнослужащих - командующий вооруженными силами. Эти пули были разработаны для сведения к минимуму опасности ранений и применяются только в том случае, когда это абсолютно необходимо. Применение пластиковых пуль тщательно контролируется; все смертельные случаи или случаи тяжелых ранений, которые, как может показаться, были вызваны пластиковыми пулями, выстреленными полицейскими, становятся предметом тщательного полицейского расследования под контролем независимой комиссии, уполномоченной рассматривать жалобы, касающиеся полиции.

31. Г-н СТИЛ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) намеревается сначала в более общей форме ответить на вопросы, поднятые г-ном Бернсом в отношении Гонконга и г-ном Слимом, четко определив последствия формулировки "lawful authority" (законная власть), которая содержится в статье 134 Закона об уголовном правосудии 1988 года, применяемого на зависимых территориях и в Гонконге в силу соответствующих указов. Этот вопрос уже задавался в отношении зависимых территорий при рассмотрении первоначального доклада. При помощи этой формулировки законодатель стремился обеспечить закрепление во внутрисударственном праве второй части пункта 1 первой статьи Конвенции; цель состояла в том, чтобы распространить действие соответствующего законодательства на такие ситуации, как разумное применение силы для усмирения заключенных, совершающих акты насилия, а также на определенные случаи на некоторых зависимых территориях, где применяются телесные наказания. Такая формулировка, конечно же, абсолютно не предназначена для того, чтобы разрешить какие-либо виды поведения, аналогичные пыткам, и суды толкуют ее не таким образом, а в свете Конвенции: они применяют формулировку "законная власть" в смысле "соответствующая закону", который в свою очередь соответствует Конвенции. Таким образом, не существует какого-либо противоречия между статьей 134 Закона об уголовном правосудии и запрещением пыток.

32. В отношении Гонконга г-н Бернс хотел бы узнать, каким образом будет гарантироваться соблюдение Конвенции после 1 июля 1997 года, и в связи с этим сослался на статью 20 Конвенции. Существуют два ответа на этот вопрос. Прежде всего, дух Конвенции воплощен в статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах, а также в статье 3 Билля о правах человека Гонконга, в котором устанавливаются права, которые нельзя нарушать. Статья 7 Пакта подкрепляется положениями Совместной декларации двух правительств и положениями Конституции, которые гарантируют, что Пакт будет применяться в Гонконге после 1 июля 1997 года. Кроме того, в статье 28 Конституции, которая является основным законом Гонконга, полностью запрещаются пытки. Второй ответ состоит в том, что Китай является участником Конвенции, и еще в 1988 году было согласовано, что эта Конвенция будет применяться в Гонконге после 1 июля 1997 года. В настоящее время нет никаких оснований полагать, что Китай не будет соблюдать свои обязательства в соответствии с Конвенцией; в любом случае правительство Соединенного Королевства не может предложить в связи с этим более значительные гарантии, чем она могла бы предложить в отношении любого другого государства.

33. В отличие от этого положение в связи со статьей 20 Конвенции является новым: Соединенное Королевство выступило с заявлением, предусмотренным в статье 20, в том числе в отношении Гонконга; Китай такого заявления не сделал. Поэтому не ясно, что произойдет в 1997 году; возможно, определенные тексты по данному вопросу можно найти в работах, которые посвящены правопреемству государств, и этот вопрос, несомненно, рассматривается в различных доктринах. В любом случае это весьма важный и крайне интересный вопрос, который будет рассматриваться в рамках рабочей группы по международным правам и обязательствам, которая была создана группами связи между двумя правительствами, и г-н Стил не в состоянии предсказать, каковы будут результаты ее работы.

34. Некоторые сомнения были выражены по вопросу о том, обеспечивают ли статьи 5 и 6 Указа, касающегося Закона об уголовных преступлениях и пытках 1988 года, применение в полном объеме статьи 8 Конвенции. Г-н Стил сам первым выразил сомнение по этому поводу и обратил на это внимание властей Гонконга, которые решили заняться рассмотрением данного вопроса. Этот вопрос еще не был рассмотрен правительствами Гонконга и Соединенного Королевства, однако власти Гонконга убедили специалистов по вопросам выдачи в том, что статья 8 Конвенции фактически покрывается этими статьями; в связи с этим они прибегли к весьма сложной аргументации с использованием положений о выдаче, действующих в настоящее время в Соединенном Королевстве, и положений, действующих в Гонконге. Специально для Комитета будет подготовлена справка по этому вопросу.

35. Г-н Эль-Ибраши задал вопрос о том, остается ли в силе подтверждение, изложенное в разделе D на стр. 5 документа CAT/C/Add.14, о том, что после вступления Конвенции в силу в отношении этих территорий ни на одной из них не было случая, когда какое-либо лицо было осуждено за пытки или за преступление, которое могло бы квалифицироваться как пытки, или когда какое-либо лицо выдавалось по обвинению в пытках (или когда поступал запрос на его выдачу). Это подтверждение остается в силе. Он также задал вопрос, касающийся процедуры представления жалоб на сотрудников полиции, если положение осталось неизменным после 1993 года, как об этом указывается в докладах, касающихся

Гонконга и Бермудских Островов. Эта процедура действительно остается в силе, и, в частности, ни один магистрат действительно не осуществляет вмешательства в ходе расследования. В системе общего права судебная власть не играет никакой роли при проведении расследований правонарушений, однако начинает действовать, как только установлен факт правонарушения.

36. Что касается телесных наказаний, применяемых по решению суда, то положение по сравнению с 1993 годом не изменилось: на некоторых территориях по-прежнему действуют законодательные положения, предусматривающие такие виды наказания при особых обстоятельствах, хотя такие наказания в основном уже не применяются. На Британских Виргинских островах несколько молодых людей действительно были приговорены к наказанию в виде ударов палками, однако, насколько известно г-ну Стилу, это было единственное наказание подобного рода, которое было вынесено в последнее время на зависимых территориях. Определенная часть населения в регионе бассейна Карибского моря выступает за сохранение телесных наказаний, выносимых в виде меры взыскания в определенных случаях, даже если правительство Соединенного Королевства настоятельно призывает зависимые территории аннулировать соответствующие законы, оно не может их обязать, поскольку эти территории обладают значительной автономией.

37. Касаясь мероприятий по подготовке и информированию по вопросам пыток, организуемых для медицинского персонала на зависимых территориях в рамках программ их обучения, г-н Стил отмечает, что, если в Гонконге существует медицинский факультет и училище для медсестер, большинство других территорий слишком малы для этого, однако все медицинские работники, практикующие на этих территориях в частном или государственном секторе, должны обладать соответствующей квалификацией, признанной на международном уровне, или эквивалентными дипломами и, таким образом, должны быть в состоянии распознать признаки ранений, которые не могут носить случайный характер. Специальной подготовки по этим вопросам, конечно же, не проводится. Г-н Стил отмечает также, что в Гонконге существуют специальные службы судебно-медицинских экспертов, и такие службы, вероятно, действуют также в более крупных территориях, однако отсутствуют на территориях менее значительных.

38. Вопрос о реабилитации жертв пыток по-прежнему носит чисто теоретический характер ввиду отсутствия таких жертв, и единственный случай, о котором известно г-ну Стилу, касается лица, которое стремилось получить убежище на зависимых территориях после того, как оно было подвергнуто пыткам в своей стране происхождения. Хотя никаких официальных мер в связи с этим принято не было, не подлежит сомнению, что всем жертвам пыток оказывается соответствующая помощь: об этом, в частности, указывается в пункте 300 доклада применительно к Бермудским Островам.

39. Г-н Стивен ВОНГ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) заявляет, что в случае Гонконга Закон об уголовных преступлениях и пытках не обеспечивает в полном объеме применения положений Конвенции против пыток, однако раздел 3 соответствующего постановления охватывает положения статей 4 и 5 Конвенции, в то время как раздел 5 (касающийся Закона о выдаче 1989 года) и раздел 6 (поправки к Закону о правонарушителях, находящихся в розыске, 1967 года) обеспечивают применение положений статьи 8 Конвенции. Существуют также другие нормы и законодательные положения, например Указ о биле о правах человека (Bill of Rights Ordinance), а также различные административные положения и судебные решения, которые в своей совокупности обеспечивают применение всех положений Конвенции.

40. Один из членов Комитета задал вопрос о том, каковы причины, по которым преследование за совершение правонарушения в соответствии с Указом о преступлениях может быть возбуждено лишь с согласия генерального прокурора. Как могли заметить члены Комитета, в соответствии с разделом 4 Указа устанавливается юрисдикция Гонконга в отношении всех правонарушений подобного рода, независимо от того, совершены ли они на территории или за пределами территории острова. Таким образом, действие положений этого раздела распространяется на правонарушения, которые были совершены гражданами других государств, в частности должностными лицами; поэтому авторы законодательства стремились исключить возможность возникновения затруднительного положения для правительства Гонконга по столь сложным делам подобного рода и решили, что такие вопросы должны регулироваться на наиболее высоком уровне, т.е. на уровне генерального прокурора.

41. Один из экспертов задал вопрос о том, почему столь значительное количество жалоб, представленных на сотрудников полиции, было отозвано в 1994 году. После проведения соответствующего расследования независимым органом, который уполномочен рассматривать все жалобы, поданные на сотрудников полиции, и который имеет доступ ко всем материалам и доказательствам по соответствующим делам, а также может производить опрос свидетелей, значительное число лиц, которые ранее, не подумав, представили жалобы на действия, не являющиеся существенными нарушениями, пересмотрели свои мнения; другие отозвали свои жалобы, не желая впоследствии выступать с какими-либо заявлениями; еще одна категория лиц, в отношении которых было возбуждено уголовное преследование, несомненно, представили такие жалобы из корыстных побуждений.

42. В отношении подготовки и информирования по вопросам запрещения пыток следует отметить, что, в частности, сотрудники полиции и представители вооруженных сил проходят соответствующую подготовку по этим вопросам в специализированных учебных заведениях, которые они посещают: они получают необходимую информацию о том, каковы их права и обязанности, а также о необходимости как можно реже прибегать к применению силы при исполнении своих функций, причем ограничения, установленные в этом отношении, четко излагаются в соответствующих инструкциях и постановлениях. Кроме того, все случаи злоупотреблений при применении силы подлежат наказанию в дисциплинарном или уголовном порядке. Для сотрудников системы правоохранительных органов регулярно организуются лекции по проблемам прав человека.

43. Был задан вопрос о том, какие рекомендации были сделаны Комиссией по реформе законодательства в ее докладе, подготовленном в 1992 году, по вопросу об аресте. Эта комиссия рекомендовала принять в измененном виде действующие в Соединенном Королевстве положения, касающиеся ареста, и в частности ареста без ордера, которые, хотя принципиально и не отличаются от положений, действующих на зависимых территориях, являются тем не менее более подробными. Поэтому в 1993 году было решено создать рабочую группу смешанного состава для изучения вопросов, связанных с применением таких новых положений, которые затрагивают полномочия не только полиции, но и всех других правоохранительных органов, включая иммиграционные службы, таможенные и налоговые органы, а также независимую комиссию по борьбе с коррупцией. Соответствующие консультации между различными административными органами еще продолжаются, и рабочая группа намеревается представить свой доклад к концу этого года или в течение первых месяцев 1996 года.

44. Что касается вьетнамских переселенцев, находящихся в лагерях для перемещенных лиц в Гонконге, то правительство этой территории, а также Верховный комиссар по делам беженцев рекомендуют всем им возвратиться во Вьетнам, поскольку после применения процедуры определения их статуса было установлено, что они не могут претендовать на то, чтобы остаться в Гонконге. Как и в прошлом году правительство Соединенного Королевства предлагает таким лицам начиная с апреля 1995 года сумму в размере 150 долл. США для стимулирования добровольного возвращения, которая дополняет субсидии, предоставляемые Верховным комиссаром. Нельзя утверждать, что условия, в которых содержатся вьетнамские переселенцы в соответствии с законом об иммиграции в ожидании принятия мер по их репатриации, представляют собой жестокое, бесчеловечное или унижающее достоинство обращение. Правительство Гонконга обеспечивает и будет по-прежнему обеспечивать удовлетворение всех основных потребностей таких лиц. Следует признать, что им действительно больше не предоставляются услуги в области среднего образования, поскольку было установлено, что все они обязаны вернуться во Вьетнам. Кроме того, Управление Верховного комиссара по делам беженцев, как представляется, отнюдь не обеспечивает подобного образования в других странах первого убежища. В отношении вьетнамских переселенцев, совершивших правонарушение, несомненно возбуждается преследование в соответствии с законом.

45. Один из экспертов задал вопрос о том, почему только жители Гонконга могут получить компенсацию в соответствии с программой компенсации за телесные повреждения, причиненные в результате уголовных преступлений или действий правоохранительных органов. В действительности такую компенсацию могут получить не только лица, легально проживающие в Гонконге, но также и те, кто находится на территории проездом или же регулярно приезжает в Гонконг. При этом необходимо, конечно же, выполнить ряд других условий, и пострадавший может также предъявить гражданский иск, даже если такое лицо уже получило компенсацию в соответствии с упомянутой программой.

46. Г-н ЧАНЬ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) отмечает, что в соответствии с Указом об уголовных преступлениях и пытках максимальным наказанием за пытки является пожизненное тюремное заключение. Кроме того, лица, пострадавшие от пыток, могут также предъявить иск о возмещении ущерба или потребовать компенсации в соответствии с программой компенсации за телесные повреждения, причиненные в результате уголовных преступлений или действий правоохранительных органов. До последнего времени в Гонконге не было зарегистрировано ни одного случая применения пыток, и поэтому не существует никакой специальной программы по реадaptации жертв таких преступлений. Между тем действуют специальные медицинские и социальные службы, в частности, в рамках программы, организованной для лиц, пострадавших в результате актов насилия, имевших травматические последствия.

47. Г-н ДИН (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), ссылаясь на пункт 385 доклада, заверяет Комитет в том, что власти Гонконга полностью осознают необходимость принятия всех соответствующих мер, с тем чтобы не допустить произвольного лишения лиц, страдающих психическими заболеваниями, их свобод и чтобы гарантировать уважение их прав: именно поэтому каждый врач, который планирует провести такое опасное лечение, как электрошоковая терапия, обязан объяснить пациенту, с какими это сопряжено рисками, а также получить письменное согласие пациента или, если это невозможно, его попечителя.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, хотят ли члены Комитета задать какие-либо другие вопросы или запросить какие-либо иные уточнения.

49. Г-н БЕРНС отмечает, что, насколько он понимает, решение вопроса о том, может ли задержанный обратиться к адвокату в течение первых 48 часов с момента задержания, входит в сферу компетенций руководителей администраций центров содержания под стражей ("holding centres") и что в течение последних лет задержанные лица, как правило, могли воспользоваться этой возможностью в любой момент, за исключением того времени, когда их допрашивали: действительно ли дела обстоят таким образом?

50. Г-н БРЭМЛИ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) подтверждает, что закон не признает права адвоката присутствовать при допросе сотрудниками полиции задержанного, однако предоставляет ему возможность связаться с задержанным сразу же после окончания допроса. При этом следует отметить, что данный вопрос выходит за рамки простых дискреционных полномочий, поскольку он в данном случае регулируется Законом о чрезвычайном положении 1991 года, касающимся Северной Ирландии, в разделе 45 которого указывается, что администрация соответствующих центров может задержать доступ адвоката после проведения допроса лишь в четко определенных обстоятельствах, т.е., когда существует опасность разрушения элементов доказательства, связанных с террористическими актами, или опасность для физической безопасности какого-либо лица, особенно свидетеля. Таким образом, доступ к задержанному может быть предоставлен не сразу только в соответствующих случаях отправления правосудия, и решение о таком переносе сроков принимается высокопоставленным сотрудником полиции. Соответствующие положения закона о чрезвычайном положении касаются особой ситуации, существующей в Северной Ирландии, и будут отменены в конце первого полугодия 1996 года, по меньшей мере если не будет принято решения об их сохранении в силе после проведения независимого обзора законодательства о борьбе против терроризма.

51. Г-н БЕРНС спрашивает, изменилась ли практика, применяемая в Северной Ирландии в отношении доступа адвоката к задержанному в ходе опроса или допроса после представления и рассмотрения первоначального доклада Соединенного Королевства.

52. Г-н БРЭМЛИ (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) заявляет, что применяемая практика изменилась в том смысле, что в настоящее время адвокаты крайне редко получают доступ к задержанному с опозданием, однако он хотел бы вновь отметить, что адвокат в соответствии с Законом о чрезвычайном положении не имеет права присутствовать при допросе полицейскими задержанного лица.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит делегацию Соединенного Королевства за ее ответы, которые содержали подробные разъяснения или уточнения.

54. Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии покидает зал заседаний.

Открытое заседание прерывается в 17 час. 10 мин. и возобновляется в 18 час. 00 мин.

55. По приглашению Председателя делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии занимает место за столом Комитета.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает г-ну Бернсу (Докладчику по Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии) представить заключения, принятые Комитетом на закрытом заседании по второму периодическому докладу Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.

57. Г-н БЕРНС (Докладчик по Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии) зачитывает на английском языке приводимый ниже текст:

“Комитет против попыток рассмотрел второй периодический доклад Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и зависимых территорий (CAT/C/25/Add.6) на своих 234-м и 235-м заседаниях, состоявшихся 17 ноября 1995 года (CAT/C/SR.234 и CAT/C/SR.235 и Add.1 и 2), и принял следующие заключения:

#### А. Введение

Комитет благодарит правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и независимых территорий за его исчерпывающий доклад, подкрепленный содержащимися в приложениях документами.

Комитет принимает также во внимание широкий членский состав делегации Соединенного Королевства и стремление этой делегации содействовать откровенному и соответствующему диалогу с Комитетом.

#### В. Позитивные аспекты

Комитет с удовлетворением признает следующие позитивные аспекты в изменении ситуации после представления первоначального доклада Соединенного Королевства (CAT/C/9/Add.6, Add.10 и Add.14) :

1. Наличие у всех лиц, которым было отказано в убежище, возможности подавать апелляцию на это решение в самом Соединенном Королевстве.
2. Осуществление записи всех допросов, проводимых полицией в Англии и Уэльсе, многих допросов в Шотландии и допросов, не связанных с террористической деятельностью в Северной Ирландии.
3. Применение кодексов поведения в отношении допросов лиц, задержанных за террористическую деятельность в Северной Ирландии.
4. Назначение независимого комиссара для центров содержания под стражей в Северной Ирландии.
5. Назначение независимого инспектора, отвечающего за рассмотрение жалоб на действия военных властей в Северной Ирландии.
6. Обновление инфраструктуры тюрем.
7. Существенное снижение уровня насилия в отношении задержанных в центрах содержания под стражей в Северной Ирландии.

8. Назначение в 1994 году посредника по вопросам тюрем.
9. Уделение соответствующего внимания обучению и подготовке сотрудников полиции, а также персонала тюрем и иммиграционных служб.
10. Создание независимого совета, которому поручено рассматривать жалобы на действия полиции в Гонконге.
11. Применяемая в настоящее время практика разрешения лицам, задержанным в Северной Ирландии за деятельность, связанную с терроризмом, пользоваться услугами частных адвокатов. В данном случае речь идет об изменении положения в позитивном направлении.
12. Принятие новых тюремных правил для Монтсеррата, которые, возможно, будут введены в действие через несколько месяцев.
13. Новые механизмы профилактики самоубийств в тюрьмах Соединенного Королевства.
14. Комитет с удовлетворением отмечает, в частности, что на зависимых территориях, как представляется, не было отмечено ни одного случая пыток.

#### C. Факторы и проблемы, препятствующие применению положений Конвенции

1. Сохранение в Северной Ирландии законодательства о чрезвычайном положении и специальных центров содержания под стражей будет неизбежно по-прежнему создавать условия, в которых могут быть совершены нарушения положений Конвенции против пыток. Тем более, что в соответствии с применяемой в настоящее время практикой адвокату запрещено присутствовать при допросах.
2. Частные лица не могут ссылаться на положения Конвенции против пыток, поскольку Соединенное Королевство не сделало заявления в соответствии со статьей 22 Конвенции. Комитет считает такой пробел тем более странным, что Соединенное Королевство присоединилось к Европейской конвенции по правам человека.
3. В Гонконге вследствие содержания вьетнамских беженцев в крупных центрах содержания под стражей правительство, возможно, нарушает положения статьи 16 Конвенции против пыток.

#### D. Вопросы, вызывающие беспокойство

1. Полномочия в отношении допроса задержанных в соответствии с Законом о чрезвычайном положении, которые могут в некоторых случаях противоречить положениям Конвенции.
2. Методы, применяемые в ходе принудительного препровождения к границе лиц, в отношении которых принято постановление о высылке.
3. Количество самоубийств в тюрьмах и местах содержания под стражей.
4. Продление полномочий в соответствии с Законом о чрезвычайном положении в Северной Ирландии.
5. Содержание лиц, обратившихся с просьбой о предоставлении убежища, в условиях, которые могут противоречить положениям статьи 3 Конвенции.
6. Применение войсками в Северной Ирландии пластиковых пуль для разгона демонстраций, которые, по мнению неправительственных организаций, носят мирный характер.

7. Тот факт, что Соединенное Королевство не сделало заявления в соответствии со статьей 22 Конвенции как в отношении своей собственной территории, так и в отношении зависимых территорий.

8. Отказ разрешить адвокатам присутствовать на допросах в Северной Ирландии, когда речь идет о правонарушениях, связанных с террористической деятельностью.

9. Условия содержания вьетнамских беженцев в Гонконге.

10. Обвинения в дискриминационном отношении к некоторым чернокожим гражданам Соединенного Королевства со стороны работников полиции и иммиграционных служб.

#### Е. Рекомендации

1. Ликвидация центров содержания под стражей в Северной Ирландии и отмена законодательства о чрезвычайном положении.

2. Пересмотр практики, связанный с высылкой или выдворением в тех случаях, когда такая практика может противоречить положениям статьи 3 Конвенции.

3. Переподготовка и постоянное обучение сотрудников полиции и, в частности, сотрудников, занимающихся ведением расследований, в Северной Ирландии в целях содействия мирному процессу.

4. Обучение сотрудников иммиграционных служб методам обращения с задержанными, которые ведут себя агрессивно, в целях сведения к минимуму рисков для всех заинтересованных сторон.

5. Повсеместное применение практики записи допросов по всем делам, а не только по делам, связанным с террористической деятельностью, и, при любых обстоятельствах, предоставление адвокатам возможности присутствовать в ходе допросов.

6. Заявление в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток, особенно в отношении зависимых территорий Соединенного Королевства.

7. Продолжение нынешней политики модернизации тюрем в соответствии с наиболее современными нормами с учетом необходимости сохранения таких учреждений.

8. Пересмотр мер, способствующих приватизации полицейских сил, в целях надлежащей регламентации такой деятельности.

9. Пересмотр практики телесных наказаний в целях определения возможности упразднения такой практики на зависимых территориях, где она до сих пор применяется".

58. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии высказать свои соображения в отношении заключения Комитета.

59. Г-н МОРРИС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) выражает Комитету благодарность за его заключение и заявляет, что правительство Соединенного Королевства их внимательно изучит, с тем чтобы учесть возможные изменения при представлении следующего периодического доклада.

60. Г-н Моррис выражает Комитету благодарность за его отношение к делегации Великобритании и надеется, что на все вопросы Комитета были даны максимально исчерпывающие ответы. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии придает огромное значение Конвенции против пыток.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает удовлетворение в связи с откровенным и плодотворным сотрудничеством между Комитетом и делегацией Соединенного Королевства. Он высоко оценивает отношения открытости и доверия, которые преобладали в ходе этого диалога, который носил максимально конструктивный характер.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.